 © Авторы статьи / Authors of the article

ЯЗЫКИ НАРОДОВ ЗАРУБЕЖНЫХ СТРАН (С УКАЗАНИЕМ КОНКРЕТНОГО ЯЗЫКА ИЛИ ГРУППЫ ЯЗЫКОВ)/LANGUAGES OF PEOPLES OF FOREIGN COUNTRIES (INDICATING A SPECIFIC LANGUAGE OR GROUP OF LANGUAGES)

DOI: https://doi.org/10.60797/IRJ.2026.170.115 EDN: ONVDTD

МЕТАСТРУКТУРЫ КАК СРЕДСТВО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ЭФФЕКТИВНОГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО МЕЖКУЛЬТУРНОГО ОБЩЕНИЯ (КОРПУСНЫЙ ПОДХОД)

Научная статья

Конькова И.И.[1, *]
[1] ORCID : 0000-0003-3326-0493;
[1] Мордовский государственный университет им. Н. П. Огарева, Саранск, Российская Федерация

* Корреспондирующий автор (mirna_13[at]mail.ru)

Предложена: 08.06.2026; Принята: 24.07.2026; Опубликована: 17.08.2026

Аннотация

В данной статье рассматриваются метаструктуры, которые выступают в качестве гаранта эффективного профессионального научного межкультурного общения. Анализ осуществляется с применением корпусного подхода на материале собственного корпуса научно-технического дискурса. При этом используется корпус-менеджер AntConc для предоставления более достоверных статистических данных по степени распространенности каждой коммуникативной тактики метаструктур в жанре тезисов. Актуальность статьи связана с тем фактом, что метаструктуры получили широкое освещение на материале разных видов дискурса. Новизна исследования заключается в том, что выявлены коммуникативные тактики, реализуемые метаструктурами, которые обеспечивают эффективное профессиональное общение.

Ключевые слова: метаструктуры, научно-технический дискурс, тезисы, корпусный подход, AntConc.

METASTRUCTURES AS A MEANS OF ENSURING EFFECTIVE PROFESSIONAL INTERCULTURAL COMMUNICATION (A CORPUS-BASED APPROACH)

Research article

Konkova I.I.[1, *]
[1] ORCID : 0000-0003-3326-0493;
[1] Ogarev Mordovia State University, Saransk, Russian Federation

* Corresponding author (mirna_13[at]mail.ru)

Suggested: 08.06.2026; Accepted: 24.07.2026; Published: 17.08.2026

Abstract

The article examines the metastructures that serve as a guarantee of effective professional and academic intercultural communication. The analysis is carried out using a corpus-based approach, based on its own corpus of scientific and technical discourse. The AntConc corpus manager is used to provide more reliable statistical data on the prevalence of each communicative tactic of metastructures in the genre of abstracts. The relevance of the paper is related to the fact that metastructures have been extensively studied in various types of discourse. The novelty of the research lies in the identification of communicative tactics implemented by metastructures that ensure effective professional communication.

Keywords: metastructures, scientific and technical discourse, theses, corpus-based approach, AntConc.

Введение

Данная статья посвящена анализу метаструктур в англоязычном научно-техническом дискурсе, которые рассматриваются как эффективный способ организации текста, что обеспечивает его правильную трактовку и гарантирует построение успешного профессионального межкультурного общения. Исследование проводится на материале жанра тезисов.

Научно-технический дискурс продолжает вызывать интерес у лингвистов, поскольку он служит каналом для трансляции актуального научного знания и способствует налаживанию продуктивных профессиональных контактов. Через него также происходит популяризация научных достижений, в том числе на глобальном уровне. Современная научная работа немыслима без международного взаимодействия, и ключевая роль здесь отводится языку, на котором это общение осуществляется. Именно поэтому точность, ясность и эмоциональная нейтральность становятся основными требованиями к языку науки. Понятийная точность, в свою очередь, предполагает соблюдение терминологических норм: системность терминов, наличие чётких дефиниций, единственно возможное толкование в рамках конкретного терминологического поля, отсутствие экспрессивности и стилистическая нейтральность.

Бесспорно, свободное владение иностранным языком — залог успешной социализации учёного и его профессиональной самореализации. Однако одного знания лингвокультурных норм научной коммуникации недостаточно: необходимо также ориентироваться в англоязычной концептосфере, уметь применять навыки иноязычного общения для получения и распространения знаний по своей специальности, а также для повышения

 © Авторы статьи / Authors of the article

профессионального уровня и академического статуса [1]. Кроме того, необходимо уметь грамотно организовывать научный текст через метаструктуры, чтобы обеспечить правильную трактовку текста читателем.

Изучением метаструктур занимались такие ученые, как А. Вежбицка [2], О.Н. Губарева [3], М.А. Кормилицына [4], М.А. Кравченко [5], А.В. Кузнецова [6], О.С. Федотова [7], T. Kačerauskas, A. Mickūnas [8] и др., которые предлагают свои классификации, отталкиваясь от разных принципов.

Метаструктуры решают три ключевые проблемы межкультурного общения:

– Преодоление разницы в риторических традициях

Такие метаструктуры, как *therefore, this implies, in other words* проясняют причинно-следственные связи, делая текст прозрачным для носителя любой культуры.

– Снижение когнитивной нагрузки на носителя неродного языка

Следующие метаструктуры: *first... second... finally, this section will demonstrate, as noted earlier*») позволяют читателю не разгадывать замысел автора, а сразу фокусироваться на содержании.

– Реализация «хеджирования» (hedging) как культурного сглаживания

Хеджирующие метаструктуры (*It seems plausible that, The data suggest, One might argue*) позволяют смягчить критику других исследователей, соблюсти научный этикет, оставаясь при этом убедительным.

Основные результаты

В данной статье под метаструктурами автор понимает системные элементы дискурса, образующие его каркас и реализующие определённые прагматические тактики в зависимости от жанра. Эти тактики направлены как на взаимодействие с читателем, так и на пояснение структуры текста и логики его построения.

Материалом для исследования послужил вручную собранный корпус англоязычного научно-технического дискурса (посвящённый робототехнике), представленный жанром научно-технических тезисов.

Основное назначение тезисов — кратко отразить суть научного исследования в виде его главных положений. Они служат целям научно-делового общения во время конференций и форумов и предназначены как для заочных участников, так и для специалистов, для которых эта информация является необходимой. Согласно определению Cambridge Dictionary, summary is a short, clear description that gives the main facts or ideas about something [13] (Тезисы — это краткое, ясное описание, которое дает основные факты или идеи о чем-либо).

Созданный корпус содержит унифицированные и структурированные массивы данных, созданные для решения конкретных лингвистических задач. Объём корпуса — 360 тысяч слов (что соответствует примерно 1500 страницам формата А4). В корпусе произведена разметка, отражающая коммуникативные тактики, реализуемые анализируемыми метаструктурами.

Для обеспечения эффективного профессионального межкультурного общения авторы тезисов используют метаструктуры в следующих коммуникативных тактиках: линейная последовательность, толкование, оценка, комментирование, диалогизация, призыв, подчеркивание достижений. Рассмотрим их подробнее.

– Тактика линейной последовательности

It is the purpose of this paper *to discuss the process of tracking soil humidity relative to the proposed mechatronic system* [10, С. 29]. Автор тезисов делает акцент на цели своей научной работы, за счет чего формирует у читателя четкое представление о ее содержании.

– Тактика толкования

In other words *at some temperature some of the ‘free’ p fermions are sharply localized* [11, С. 19]. Через использование идиоматического выражения *in other words* (другими словами), автор отмечает, что при определенной температуре фермионы четко локализуются, то есть он разъясняет возможно сложный для читателя момент.

– Тактика оценки

Unfortunately, *for the general d > 3 case the actual trajectories cannot be directly visualized, so we present different attempts to picture the time-evolution of the system* [11, С. 48]. Автор описывает разные попытки зафиксировать эволюцию системы во времени, так как в рассматриваемом им случае, к сожалению исследователей (наречение *unfortunately*), траектории не визуализируются. Через такое построение предложения автор сообщает читателю, что в ходе проведенного исследования он прибегал и к традиционным в данном случае методам.

– Тактика комментирования

To tackle these issues*, new design paradigms are needed that address requirement for higher autonomy and robustness* [9, С. 73]. После обсуждения проблемного вопроса, автор предлагает свое собственное решение через использование выражения *to tackle these issues* (чтобы решить проблему) в форме инфинитива. Тем самым он демонстрирует свой личный теоретический вклад в данную область.

– Тактика диалогизации

As is widely known*, in his famous 1925 paper, Ernst Ising was looking for a phase transition in a one-dimensional classical system with short-range interactions, an idea suggested by Wilhelm Lenz in 1920* [11, С. 64]. Через использование метаструктуры *as is widely known* (как широко известно), автор тезисов отмечает, что он опирается на исследования других ученых, что подчеркивает достоверность проведенной им работы и релевантность сделанных им выводов.

– Тактика призыва

*The weakness of the McLennan–NSO-1 and NSO-2 methods, for which they were criticized by renowned authorities (****see historical outlines in [9, 10]****), is disappointing uncertainty in choosing the relevant (gross, basic) dynamic variables* [11, С. 36]. Автор описывает два метода, отмечая, что они подверглись сильной критике. В подтверждение своих слов он через использование глагола *to see* (видеть) в форме повелительного наклонения предлагает читателю обратиться к другим достоверным источникам.

– Тактика подчеркивания достижений

 © Авторы статьи / Authors of the article

***Using our approach**, we calculated the critical temperature for S/F systems containing conical magnetization, Neel, Bloch, chiral skyrmions, chiral bobbers* [12, С. 238]. В примере отмечается, что в ходе исследования удалось рассчитать критическую температуру для систем, содержащих коническую намагниченность и др. через применение собственного подхода (*using our approach*). Так, автор доказывает, что предложенный им подход является действенным.

Использование корпус-менеджера AntConc позволило установить частотность употребления метаструктур в коммуникативных тактиках, которые обеспечивают эффективное профессиональное межкультурное общение.

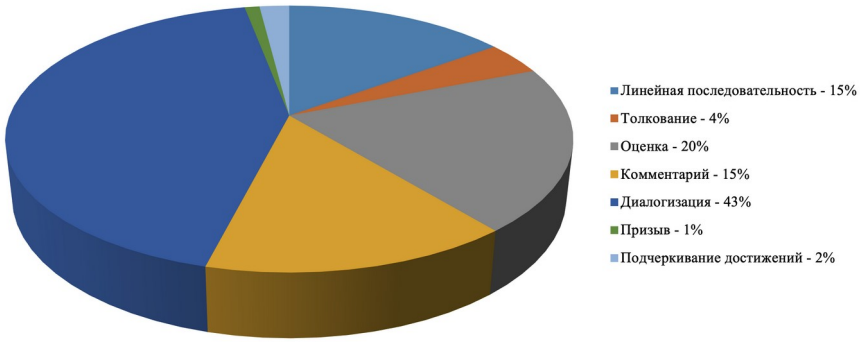

Рисунок 1 - Частотность употребления метаструктур в жанре тезисов
DOI: https://doi.org/10.60797/IRJ.2026.170.115.1

Как видно из рисунка 1, наибольшее распространение получили метаструктуры, реализующие тактику диалогизации (43%), на втором месте по частотности — метаструктуры в тактике оценки (20%), на третьем — метаструктуры в тактике линейной последовательности и комментирования (15%). Остальные тактики метаструктур представлены в меньшем объеме. Причина такого процентного распределения возможно связана с использованием автором тезисов большого числа ссылок на ранние работы других ученых (тактика диалогизации), что подтверждает актуальность собственного исследования. При этом автор дает оценку этим работам и этапам своей (тактика оценки). Через метаструктуры, реализующие тактику линейной последовательности автор логично организует свой текст, что способствует правильной интерпретации. При возникновении возможных спорных моментов автор отступает от основного содержания тезисов, добавляя новую информацию (тактика комментирования).

Заключение

Метаструктуры англоязычного научно-технического дискурса выступают гарантом эффективного межкультурного общения именно потому, что они его стандартизируют. Благодаря этому читатель, принадлежащий к любой культуре, понимает, где начинается и заканчивается аргумент, где автор выражает уверенность, а где — предположение и какую реакцию ожидает автор на свою критику. Для того чтобы научное общение было действительно продуктивным, автор тезисов использует метаструктуры, реализующие различные коммуникативные тактики, самые популярные из которых — диалогизация, оценка, линейная последовательность и комментирование.

Ключевая компетенция современного ученого — не просто знание английского языка, а владение метадискурсивной грамотностью: способностью сознательно использовать метаструктуры для управления пониманием со стороны международной аудитории. Без этого навыка даже блестящее содержание может быть неправильно понятым, как не соответствующее стандартам научного письма.

Конфликт интересов

Не указан.

Рецензия

Сообщество рецензентов Международного научно-исследовательского журнала
DOI: https://doi.org/10.60797/IRJ.2026.170.115.2

Conflict of Interest

None declared.

Review

Community of Reviewers of the International Research Journal
DOI: https://doi.org/10.60797/IRJ.2026.170.115.2

Список литературы / References

1. Алмазова Н.И. Когнитивные аспекты формирования межкультурной компетентности при обучении иностранному языку в неязыковом вузе : дис. ... д-ра филол. наук : 13.00.02 : защищена 2003-10-08 / Н.И. Алмазова. — Санкт-Петербург, 2003. — 446 с.

2. Вежбицка А. Метатекст в тексте / А. Вежбицка // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 8. Лингвистика текста. — 1978. — № 8. — С. 402–425.

3. Губарева О.Н. Сопоставительный анализ способов метадискурсивной организации англоязычных и русскоязычных научно-учебных текстов по экономике : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.20 : защищена 2011-06-13 / О.Н. Губарева. — Москва, 2011. — 219 с.

4. Кормилицына М.А. Метатекстовый комментарий как условие эффективности современного медиатекста: функции, средства выражения / М.А. Кормилицына // Современная речевая коммуникация в разных сферах жизни общества : сборник научных статей по материалам Международной научной конференции, посвящённой 100-летию профессора Ольги Борисовны Сиротининой. — Саратов : Техно-Декор, 2024. — С. 185–191.

5. Кравченко М.А. Понятие метаязыка: от лингвистического наследия Р. Якобсона к современным научным практикам / М.А. Кравченко // Вестник Северного (Арктического) федерально-го университета. Серия: Гуманитарные и социальные наук. — 2024. — Т. 24. — № 4. — С. 88–100.

6. Кузнецова А.В. Метатекст в художественном тексте: прагматика и функции / А.В. Кузнецова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. — 2020. — Т. 13. — № 9. — С. 265–268.

7. Федотова О.С. Лингвокогнитивные метаструктуры в англоязычном художественном нарративе : дис. ... д-ра филол. наук : 10.02.04 : защищена 2020-04-06 / О.С. Федотова. — Москва, 2020. — 398 с.

8. Kačerauskas T. Language, Metalanguage, and Communication / T. Kačerauskas, A. Mickūnas // In Between Communication Theories Through One Hundred Questions. Humanities. Arts and Humanities in Progress. Springer. — 2020. — Vol. 14. — P. 127–157.

9. Nakamura Y. A2IC 2018. Artificial Intelligence International Conference November 21-23, 2018 / Y. Nakamura, M. Schorlemmer, S. Chiappa. — Barcelona, 2018. — 126 p.

10. Abba G. COMEFIM 10 The 10-th International Conference on Mechatronics and Precision Engineering / G. Abba, M. Avram, I. Botef. — Bucharest : University "POLITEHNICA" of Bucharest, 2010. — 107 p.

11. Malarz K. 43rd Conferences of the Middle European Cooperation in Statistical Physics MECO43 Book of Abstracts / K. Malarz, M.J. Krawczyk, P. Gawroński. — Kraków : Springer, 2018. — 126 p.

12. Kalachev A.A. Modern Development of Magnetic Resonance Kazan / A.A. Kalachev, K.M. Salikhov. — Kazan : Zavoisky Physical-Technical Institute, 2021. — 288 p.

13. Summary // Cambridge Dictionary. — URL: https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/summary (accessed: 08.06.2026).

Список литературы на английском языке / References in English

1. Almazova N.I. Kognitivnie aspekti formirovaniya mezhkulturnoi kompetentnosti pri obuchenii inostrannomu yaziku v neyazikovom vuze [Cognitive aspects of intercultural competence developing in foreign language teaching at non-language university] : dis. … of Grand PhD in Philology : 13.00.02 : defense of the thesis 2003-10-08 / N.I. Almazova. — Saint Petersburg, 2003. — 446 p. [in Russian]

2. Wierzbicka A. Metatekst v tekste [Metatext in the text] / A. Wierzbicka // Novoe v zarubezhnoi lingvistike. Vip. 8. Lingvistika teksta [New in Foreign Linguistics. Issue 8. Text Linguistics]. — 1978. — № 8. — P. 402–425. [in Russian]

3. Gubareva O.N. Sopostavitelnii analiz sposobov metadiskursivnoi organizatsii angloyazichnikh i russkoyazichnikh nauchno-uchebnikh tekstov po ekonomike [Comparative analysis of the ways of metadiscursive organization of English and Russian scientific and educational texts on economics] : dis. ... of PhD in Philology : 10.02.20 : defense of the thesis 2011-06-13 / O.N. Gubareva. — Moscow, 2011. — 219 p. [in Russian]

4. Kormilitsina M.A. Metatekstovii kommentarii kak uslovie effektivnosti sovremennogo mediateksta: funktsii, sredstva virazheniya [Metatextual commentary as a condition for the effectiveness of modern media text: functions and means of expression] / M.A. Kormilitsina // Sovremennaya rechevaya kommunikaciya v raznyh sferah zhizni obshchestva [Modern Speech Communication in Various Spheres of Society] : collection of scientific articles based on the proceedings of the International Scientific Conference dedicated to the 100th anniversary of Professor Olga Borisovna Sirotinina. — Saratov : Tekhno-Dekor, 2024. — P. 185–191. [in Russian]

5. Kravchenko M.A. Ponyatie metayazika: ot lingvisticheskogo naslediya R. Yakobsona k sovremennim nauchnim praktikam [The Concept of Metalanguage: From R. Jakobson’s Linguistic Heritage to Modern Scientific Practices] / M.A. Kravchenko // Vestnik Severnogo (Arkticheskogo) federalno-go universiteta. Seriya: Gumanitarnie i sotsialnie nauk [Vestnik of Northern (Arctic) Federal University. Series: Humanitarian and Social Sciences]. — 2024. — Vol. 24. — № 4. — P. 88–100. [in Russian]

6. Kuznetsova A.V. Metatekst v khudozhestvennom tekste: pragmatika i funktsii [Meta-Text in Fiction Text: Pragmatics and Functions] / A.V. Kuznetsova // Filologicheskie nauki. Voprosi teorii i praktiki [Philology. Theory & Practice]. — 2020. — Vol. 13. — № 9. — P. 265–268. [in Russian]

7. Fedotova O.S. Lingvokognitivnie metastrukturi v angloyazichnom khudozhestvennom narrative [Linguocognitive metastructures in English fiction narratives] : dis. … of Grand PhD in Philology : 10.02.04 : defense of the thesis 2020-04-06 / O.S. Fedotova. — Moscow, 2020. — 398 p. [in Russian]

8. Kačerauskas T. Language, Metalanguage, and Communication / T. Kačerauskas, A. Mickūnas // In Between Communication Theories Through One Hundred Questions. Humanities. Arts and Humanities in Progress. Springer. — 2020. — Vol. 14. — P. 127–157.

9. Nakamura Y. A2IC 2018. Artificial Intelligence International Conference November 21-23, 2018 / Y. Nakamura, M. Schorlemmer, S. Chiappa. — Barcelona, 2018. — 126 p.

10. Abba G. COMEFIM 10 The 10-th International Conference on Mechatronics and Precision Engineering / G. Abba, M. Avram, I. Botef. — Bucharest : University "POLITEHNICA" of Bucharest, 2010. — 107 p.

11. Malarz K. 43rd Conferences of the Middle European Cooperation in Statistical Physics MECO43 Book of Abstracts / K. Malarz, M.J. Krawczyk, P. Gawroński. — Kraków : Springer, 2018. — 126 p.

12. Kalachev A.A. Modern Development of Magnetic Resonance Kazan / A.A. Kalachev, K.M. Salikhov. — Kazan : Zavoisky Physical-Technical Institute, 2021. — 288 p.

 © Авторы статьи / Authors of the article

13. Summary // Cambridge Dictionary. — URL: https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/summary (accessed: 08.06.2026).